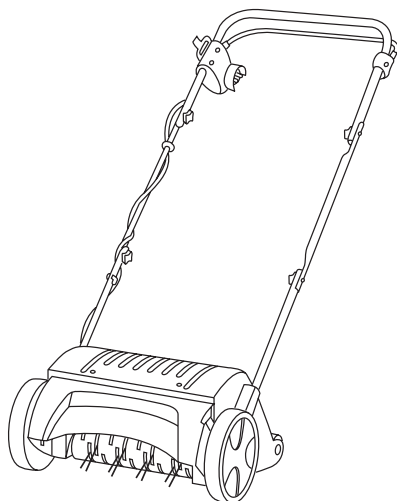




ES 500 Art. 4066

D Betriebsanleitung
Elektro-Rasenlüfter

GB Operator's manual
Electric Lawn Rake

F Mode d'emploi
Aérateur électrique

NL Gebruiksaanwijzing
Elektrische gazonbeluchter

S Bruksanvisning
Elektrisk Gräsmatteluftare

DK Brugsanvisning
Elektrisk Plænelufter

FI Käyttöohje
Sähkökäyttöinen ilmastointilaite

N Bruksanvisning
Elektrisk plenlufter

I Istruzioni per l'uso
Arieggiatore elettrico

E Instrucciones de empleo
Aireador de césped eléctrico

P Manual de instruções
Arejador de relva eléctrico

PL Instrukcja obsługi
Elektryczny aerator

H Használati utasítás
Elektromos gyepszellőztető

CZ Návod k obsluze
Elektrický provzdušňovač

SK Návod na obsluhu
Elektrický prevzdušňovač

GR Οδηγίες χρήσης
Ηλεκτρικός εξαερωτής γκαζόν

RUS Инструкция по эксплуатации
Аэратор газонный электрический

SLO Navodilo za uporabo
Električni prezračevalnik trate

HR Upute za uporabu
Električni prozračivač

SRB Uputstvo za rad
Električni aerator za travnjake

UA Інструкція з експлуатації
Аератор газонний електричний

RO Instrucțiuni de utilizare
Aerator electric

TR Kullanma Kılavuzu
Elektro-Çim Havalandırıcı

BG Инструкция за експлоатация
Електрическо гребло за трева

AL Manual përdorimi
Elektro-Ajrosës për Lëndina

EST Kasutusjuhend
Elektriline murureha

LT Eksploatavimo instrukcija
Elektrinis samanų grėblys

LV Lietošanas instrukcija
Elektriskais zālāju grābeklis

GARDENA Elektrisk plenluffer ES 500



Dette er en norsk oversettelse av den tyske originale bruksanvisningen.

Les nøye gjennom bruksanvisningen og vær oppmerksom på henvisningene. Gjør deg ved hjelp av denne bruksanvisningen kjent med den elektriske plenlufferen, den riktige bruken og sikkerhetsanvisningene.



Dette produktet kan brukes av barn over 8 år og personer med nedsatt fysisk, sansemessig eller mental kapasitet eller personer uten erfaring og kunnskap, såfremt de er under tilsyn eller har blitt gitt instruksjoner om hvordan de bruker produktet på en sikker måte og er klar over farene som er forbundet med bruk av apparatet. Barn skal ikke leke med produktet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn. Det anbefales at barn under 16 år ikke bruker produktet.

→ Oppbevar denne bruksanvisningen omhyggelig.

Innholdsfortegnelse:

1. Bruksområde for din GARDENA elektriske plenluffer	66
2. Sikkerhetsanvisninger	66
3. Funksjon	68
4. Montering	69
5. Betjening	70
6. Vedlikehold	70
7. Feilfjerning	71
8. Lagring	73
9. Tilbehør som kan leveres	74
10. Tekniske data	74
11. Service/garanti	74

1. Bruksområde for din GARDENA elektriske plenluffer

Formål:

GARDENA Elektrisk plenluffer ES 500 er bestemt for utluffing av plen- og gressflater i private hager, men ikke for bruk i offentlige parker, idrettsplasser, ved veier og innen land- og skogbruk.

Det at bruksanvisningen vedlagt av GARDENA overholdes er forutsetning for forskriftsmessig bruk av den elektriske plenlufferen.

Vær oppmerksom på:



GARDENA Elektrisk plenluffer må på grunn av fare for kroppen ikke brukes for trimming av busker og hekker. Den elektriske plenlufferen må heller ikke brukes for planering av ujevnheter i bakken.

2. Sikkerhetsanvisninger

→ Ta hensyn til sikkerhetsanvisningene på plenlufferen.



ADVARSEL!

→ Les bruksanvisningen.



FARE!

Hold tilskuere på avstand.



FARE! Elektrisk støt!

Hold den fleksible tråden unna tindene.



ADVARSEL!

Vær oppmerksom på skarpe tinder!
Hold fingre og tær unna.

Trekk støpselet ut av stikkkontakten før vedlikehold, justering, rengjøring eller hvis tråden har floket seg eller er skadet. Tindene fortsetter å rotere etter at motoren er slått av.

1. Generelt

Dette vedlegget viser sikker driftspraksis for alle maskiner som dekkes av denne standarden.

VIKTIG!

LES NØYE FØR BRUK.

BEHOLD FOR FREMTIDIG BRUK.

2. Sikre driftsrutiner for harver / plenluftere

2.1 Opplæring

- a) Les instruksjonene nøye. Gjør deg godt kjent med kontrollene og den riktige bruken av utstyret.
- b) La aldri barn eller personer som ikke har satt seg inn i bruksanvisningen, bruke maskinen. Brukerens lavalder kan være fastsatt i de lokale forskriftene.
- c) Husk at brukeren er ansvarlig for ulykker eller farer som maskinen påfører andre mennesker eller deres eiendom.

2.2 Forberedelser

- a) Bruk hørselvern og vernebriller til enhver tid når du betjener maskinen.
- b) Før bruk må du kontrollere strømledningen og skjøteledningen etter tegn på skade eller aldring. Hvis ledningen blir ødelagt under bruk, må du kople den fra strømforsyningen umiddelbart.
DU MÅ IKKE TA PÅ LEDNINGEN FØR DU KOBLER FRA STRØMFORSYNINGEN.
Maskinen må ikke brukes hvis ledningen er skadet eller slitt.
- c) Bruk alltid solid fotteøy og lange bukser når du bruker maskinen. Vær ikke barbert og bruk ikke åpne sandaler når du bruker maskinen. Unngå løstsittende klær eller klær med løse tråder eller snorer.
- d) Inspiser grundig området der utstyret skal brukes. Fjern alle gjenstander som kan bli slynget ut av maskinen.
- e) Betjen maskinen i anbefalt posisjon og bare på et fast og flatt underlag.
- f) Ikke bruk maskinen på en brolagt overflate eller grusflater der elementer som slynges ut av maskinen, kan forårsake skader.
- g) Før du starter maskinen, må du kontrollere at alle skruer, mutre, bolter og andre festeanordninger er sikret, og at deksler og skjermer er på plass. Skift ut skadde eller uleselige etiketter.
- h) Bruk aldri maskinen i nærheten av andre personer, spesielt barn, eller kjæledyr.

2.3 Drift

- a) Maskinen må bare brukes i dagslys eller ved god kunstig belysning.
- b) Unngå å bruke maskinen i vått gress.

- c) Pass alltid på at du står støtt, spesielt i skråninger.
- d) Gå, ikke løp.
- e) Klipp på tvers av bakker, aldri opp og ned.
- f) Vær ekstremt forsiktig når du svinger i bakker/hellinger.
- g) Ikke fres eller luft i for bratte bakker.
- h) Vær ekstremt forsiktig når du kjører i revers eller trekker maskinen mot deg.
- i) Stopp **kniven(e)** hvis maskinen må vippes for transport over andre overflater enn gress, og når maskinen transporteres til og fra området som skal brukes.
- j) Bruk aldri maskinen dersom **dekslene** eller skjoldene er defekte, eller dersom sikkerhetsutstyret, for eksempel deflektorene og/eller gressoppsamleren, ikke er på plass.
- k) Slå forsiktig på motoren i henhold til instruksjonene og med føttene godt unna **tindene**.
- l) Hold strømledningen og skjøteledningen unna **tindene**.
- m) Ikke vipp maskinen når motoren startes, unntatt hvis maskinen må vippes for oppstart. I dette tilfellet må den ikke vippes mer enn absolutt nødvendig, og løft kun den delen som vender bort fra brukeren. Pass alltid på at begge hendene er i driftsposisjon før du setter maskinen ned på bakken igjen.
- n) Ikke transporter maskinen mens strømkilden er på.
- o) Hold hender og føtter unna roterende deler. Hold alltid avstand til **utkaståpningene**.
- p) Stopp maskinen og ta støpselet ut av stikkkontakten. Kontroller at alle de bevegelige delene har stoppet helt
 - 1) når du forlater maskinen
 - 2) før du fjerner blokkeringer eller renser utblåsningskanalen
 - 3) før du kontrollerer, rengjør eller arbeider på maskinen
 - 4) etter at den har vært borti et fremmedlegeme. Se over maskinen etter tegn på skader. Foreta reparasjonene før maskinen startes på nytt og brukes.

Hvis maskinen begynner å vibrere unormalt (sjekk umiddelbart):

- 5) se etter skader
- 6) skift ut eller reparer eventuelt skadde deler
- 7) kontroller og stram til eventuelt løse deler

2.4 Vedlikehold og oppbevaring

- a) Pass på at alle mutre, bolter og skruer er godt strammet, slik at utstyret alltid er i sikker driftsmessig stand.

- b) Kontroller oppsamleren ofte med tanke på slitasje eller skader.
- c) Av sikkerhetsgrunner bør du alltid skifte ut skadde eller slitte deler umiddelbart.
- d) På maskiner med flere **tindeenheter** må du være forsiktig siden det å rotere én **tindeenhet** kan føre til at andre **tindeenheter** begynner å rotere.
- e) Når du justerer maskinen, må du være forsiktig for å unngå å fingrene kommer mellom de roterende **tindeenhetene** og de faste delene på maskinen.
- f) Maskinen skal alltid kjøles ned før den settes bort.
- g) Når du utfører service på **tindeenheter**, må du være oppmerksom på at **tindeenheter** fortsatt kan bevege seg selv om strømkilden er koblet fra.
- h) Av sikkerhetsgrunner bør du alltid skifte ut skadde eller slitte deler umiddelbart. Bruk kun originale reservedeler og tilbehør.
- i) Når maskinen er stanset for vedlikehold, inspeksjon eller oppbevaring, eller for bytte av tilbehør, må du slå av strømkilden, koble maskinen fra strømforsyningen og kontrollere at alle bevegelige deler har stoppet helt. La maskinen kjøles ned før du utfører kontroll, justeringer, osv. Vedlikehold maskinen nøye, og hold den ren.
- j) Oppbevar maskinen utilgjengelig for barn.

2.5 Anbefaling

Maskinen bør få strømtilførsel fra en reststrømenhet (RCD) med strømutløsning på ikke mer enn 30 mA.

Elektrisk sikkerhet



ADVARSEL! Elektrisk støt!

Fare for skade som følge av elektrisk støt.

Koble produktet fra strømuttaket før du utfører vedlikehold eller bytter ut deler. Hold den frakoblede kontakten i synsfeltet.

Kabler

Hvis du bruker skjøteledninger, må disse være i overensstemmelse med minimumstverrsnittene i tabellen nedenfor:

Spenning	Kabellengde	Tverrsnitt
220 – 240 V / 50 Hz	opptil 20 m	1,5 mm ²
220 – 240 V / 50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²

- Strømledningene og skjøteledningene kan kjøpes fra et lokalt godkjent servicesenter.
- Bruk bare skjøteledninger som er spesielt beregnet til utendørsbruk, og som tilfredsstiller én av de følgende spesifikasjonene: Vanlig gummi (IEC 60245 53), vanlig PVC (IEC 60227 53) eller vanlig PCP (IEC 60245 57)
- Hvis den korte koblingsledningen er skadet, må den skiftes av produsenten, serviceverkstedet eller lignende kvalifisert personell for å unngå farlige situasjoner.

Festemidler for skjøteledninger må benyttes. I Sveits er det plikt å bruke en feilstrømbryter.

Kontroller før hver bruk

→ Gjennomfør en visuell kontroll av plenlufteren før hver bruk.

Slitte og skadde deler må av sikkerhetsmessige grunner skiftes ut av GARDENA Service eller den autoriserte faghandleren.

Bruk / ansvar



FARE FOR SKADER!

Plenlufteren kan forårsake alvorlige skader!

→ Hold hender og føtter borte fra plenlufterens valse.

→ Under drift må redskapet ikke tippes og bakluken ikke løftes.

→ Gjør deg kjent med omgivelsene og vær oppmerksom på mulige farer som du eventuelt ikke kan oppfatte på grunn av støy fra motoren.

→ For plenlufteren bare i skrittempo.

→ **Pass på når du går bakover. Fare for å snuble!**

→ Benytt ikke plenlufteren i regnvær eller i fuktige, våte omgivelser.

→ Ikke bruk produktet når det er tordenvær i nærheten.

→ Arbeid ikke med plenlufteren direkte ved svømmebassenger eller hagedammer.

→ Vær oppmerksom på hviletidene i kommunen din!

Produktet må ikke overbelastes!

Produktet er ikke beregnet for langvarig bruk.

Ikke jobb til du er utslitt.

Ikke bruk produktet i eksplosiv atmosfære, for eksempel der det finnes brennbare væsker, gasser eller støv. Produktet kan generere gnister som kan antenne støv eller gasser.

Bruk aldri dette produktet dersom du er trett eller syk eller under påvirkning av alkohol, andre rusmidler eller medisiner.

ADVARSEL! Hjertestans!

Dette produktet danner et elektromagnetisk felt når det er i bruk. Dette feltet kan under visse forhold forstyrre aktive eller passive medisinske implantater. For å redusere faren for forhold som kan føre til alvorlig eller livstruende skade, anbefaler vi at personer med medisinske implantater rådfører seg med sin lege og produsenten av det medisinske implantatet for dette produktet tas i bruk.

Fare for kvelning!

Ved montasjen kan smådelar bli slukt og det er fare for kvelning på grunn av Poly-posen. Kast plastposene umiddelbart etter at du har montert produktet.

3. Funksjon

Riktiges utlufting:

Plenlufteren fjerner sammentrykt gress og mose i plenen samt ugress og kutter røtter på viltvoksende planter.

For å få en velstelt plen, anbefaler vi å lufte plenen. alt etter dens tilstand hver 4. – 6. uke på følgende måte.

→ Klipp plenen først til ønsket høyde.
*Dette anbefales spesielt ved meget høyt gress
(plen etter ferien).*

Anbefaling: Jo mer kortklippet plenen er, desto bedre kan plenen luftes, redskapet overbelastes mindre og levetiden til plenlufterens valse forlenges.

Hvis du oppholder deg for lenge på ett sted mens redskapet er i gang eller ved plenlufting når jorden er våt eller for tørr, kan grasroten skades.

→ Før plenlufteren med tilpasset hastighet helst i rette baner for å oppnå et godt resultat.

For en komplett plenlufting bør banene berøre hverandre.

→ Før redskapet alltid i jevnt tempo, avhengig av bakkens beskaffenhet.

→ Når du arbeider i bakker, arbeid alltid på tvers av bakken og pass på at du står sikkert og stabilt. Arbeid ikke i bakker som er for bratte.

Fare for å snuble!

Vær spesielt forsiktig når du går bakover eller trekker plenlufteren.

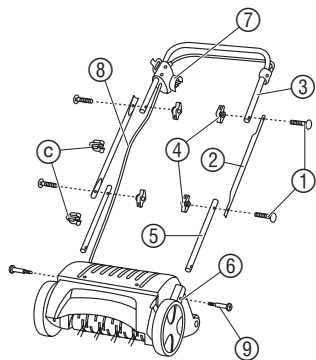
Ved plenlufting av plener med ganske mye mose i anbefales det deretter å så plenen på nytt. Gressplenen som er blitt fortrengt av mosen kan da regenereres raskere.

4. Montering

Montering av håndtak:



→ Utsett tilkoplingskabel ⑧ ikke for strekkbelastning under monteringen.



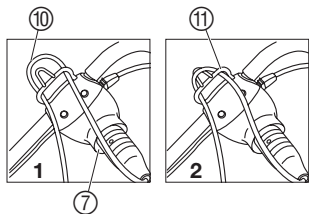
1. Sett de to nedre håndtakene ⑤ (med enden med rund boring) inn i motorhusets fester ⑥ og skru fast med stjerneskrue ⑨.
2. Stikk to låseskruer ① utenfra gjennom boringene i de to midtre håndtakene ② og skru fast på de nedre håndtakene ⑤ med to vingemuttre ④.
3. Skru med to ytterligere låseskruer ① og vingemuttrene ④ det øvre håndtaket med starthåndtaket ③ sammen med de midtre håndtakene ②. Håndtaket er nå bygget sammen.

OBS: Monter det øvre håndtaket med starthåndtaket ③ slik at støpselet ⑦ med tilkoplingskabelen ⑧ befinner seg på den høyre siden (i kjøreretning) (se fig.).

4. Fest tilkoplingskabel ⑧ med de to kabelklemmene C på håndtaket.

5. Betjening

Tilkople skjøtekabel:



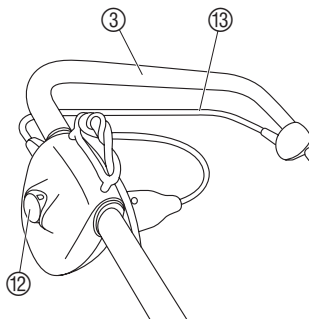
1. Sett skjøtekabelens kobling ⑩ på støpselet ⑦.
2. Trekk skjøtekabel ⑩ som løkke gjennom kabelens strekk-avlastning ⑪ 1 og hekt den inn 2.
Slik unngås det at pluggforbindelsen løsnes utilsiktet.
3. Sett skjøteledningen ⑩ i en stikkontakt.

Starte plenluffer:



Fare for skader hvis plenlufferen ikke kobles ut automatisk!

→ Fjern eller forbikople **ikke** sikkerhetsinnretninger på plenlufferen (f. eks. ved å binde starthåndtaket fast på det øvre håndtaket!



FARE!

Plenlufferens valse roterer en stund til:

- Plenlufferen må **aldri** løftes, tippes eller bæres mens motoren er i gang!
- Start aldri på et fast underlag (f. eks. asfalt).
- Overhold alltid sikkerhetsavstanden mellom plenlufferens valse og brukeren som er gitt av føringshåndtakene.

1. Sett plenlufferen på en plan gressplen.
2. Hold sikkerhetssperren ⑫ trykt inne og trekk starthåndtaket ⑬ mot det øvre håndtaket ③. *Plenlufferen starter.*
3. Slipp sikkerhetssperre ⑫.

Skjøtekabelen ⑩ må under plenlufingen alltid føres i arbeidsretning på siden av flaten som skal bearbejdes. Arbeid alltid bort fra skjøteledningen.

Blokkeringsbeskyttelse: Slipp starthåndtaket med en gang når plenlufferens valse blokkeres av f. eks. et fremmedlegeme. Hvis blokkeringen varer lenger enn 10 sekunder uten at starthåndtaket er sluppet, reagerer blokkeringsbeskyttelsen. Slipp i dette tilfellet starthåndtaket med en gang. Etter en avkjølingstid på ca.1 minutt kan plenlufferen startes igjen.

6. Vedlikehold



FARE! Skader på grunn av plenlufferens valse!

- Trekk nettstøpselet før vedlikeholdet og vent til plenlufferens valse står stille.
- Bruk arbeidshansker under vedlikeholdet.

Rengjøre plenluffer:

Plenlufferen bør rengjøres etter hver bruk.



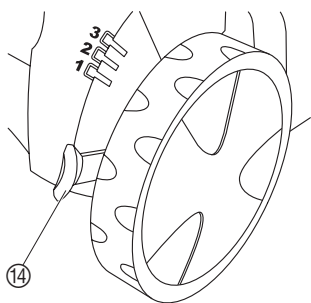
Fare for personskader og materielle skader!

→ Rengjør ikke plenlufferen under rennende vann (spesielt under høytrykk).

→ Benytt for rengjøring av plenlufferen ikke harde eller spisse gjenstander.

→ Rengjør hjul, plenlufferens valse og hus for avklipt materiale og masse som har heftet seg.

Etterjustere bladenes arbeidsdybde:



Plenlufferen slites ved bruk. Jo mer intensiv bruken er, desto større er bladenes slitasje. Hard eller meget tørr jord fremskynder slitasjen likeså som en uforholdsmessig høy belastning av plenlufferen.

Hvis arbeidsresultatet i økende grad blir dårligere, kan plenlufferens valse etterjusteres to ganger.

Plenlufferens valse har 4 innstillingsposisjoner:

- **Transportposisjon**

- **Posisjon plenlufting 1**

- **Posisjon etterjustering 2:**

Første posisjon for etterjustering ved slitte fjær (plenlufferens valse senkes med 3 mm).

- **Posisjon etterjustering 3:**

Andre posisjon for etterjustering ved slitte fjær (plenlufferens valse senkes med ytterligere 3 mm).

Trykk hendel for bladenes arbeidsdybde 14 lett bort fra huset og still på ønsket posisjon.

Henvisning: Bladenes arbeidsdybde må ikke benyttes for høydeinnstillingen. Etterjusteringen av plenlufferens valse uten synlig slitasje kan føre til skader på valse eller overbelastning av motoren.

7. Feilfjerning

Skifte ut fjærelementer:



FARE! Skader på grunn av plenlufferens valse!

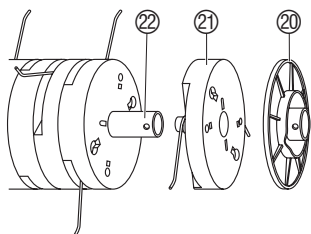
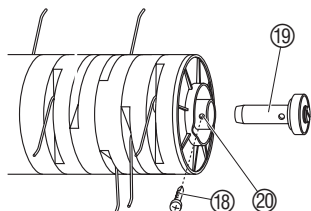
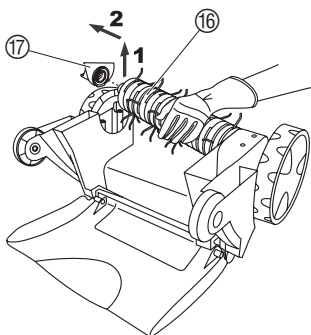
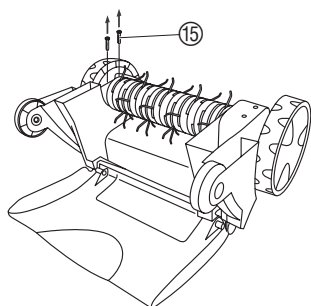
→ Trekk før feilfjerningen nettstøpselet ut og vent til plenlufferens valse står stille.

→ Bruk ved feilfjerning arbeidshansker.

Hvis plenlufferens valse fremdeles ikke er slitt, men enkelte fjær er brukt, må disse skiftes ut.

Det må benyttes bare de originale **GARDENA reservefjær**.

- **GARDENA reservefjær for elektrisk plenluffer ES 500 art. 4094**



1. Skru ut to skruer 15 på husets underside.
2. Løft plenlufferens valse 16 på skrå 1 og trekk den av fra drivakselen 2.
3. Trekk lagerskål 17 av fra plenlufferens valse 16.
4. Skru ut skrue 18 og trekk ut lagerbolt 19.
5. Trekk dekkplate 20 og fjærelementer 21 av fra fjærfestet 22.
6. Skyv nye fjærelementer 21 og dekkplate 20 på fjærfestet 22.
Boringene i dekkplaten 20 og i fjærfestet 22 må ved dette dekke hverandre.
7. Skyv lagerbolt 19 inn slik at alle 3 borer (lagerbolt 19, dekkplate 20 og fjærfeste 22) dekker hverandre.
8. Skru inn skrue 18.
9. Skyv plenlufferens valse 16 på drivakselen.
10. Sett lagerskål 17 på plenlufferens valse 16.
11. Skru lagerskål 17 med skruene 15 sammen med husets underside uten å trekke for hardt til.

Feil

Uvanlig støy, det klaprer på redskapet

Pipende støy

Mulig årsak

Fremmedlegemer på valsen slår mot plenlufferen.

Fremmedlegemer blokkerer plenlufferens valse.

Avhjelp

1. Slå av plenluffer, trekk ut nettstøpsel og vent til plenlufferens valse står stille.
2. Fjern fremmedlegemer.
3. Undersøk plenlufferen med en gang.

Feil	Mulig årsak	Avhjelp
Pipende støy	Tannrem sklir.	→ La den repareres av GARDENA Service.
Motor starter ikke	Tilførselskabel defekt.	→ Kontroller tilførselskabel.
	Skjøteledning med evt. for lite ledningstverrsnitt.	→ Spør elektriker.
Motor stanserfordi blokkeringsbeskyttelse har reagert	Blokkering på grunn av fremmedlegemer.	1. Slå av plenluffer, trekk ut nettstøpsel og vent til plenlufferens valse står stille. 2. Fjern fremmedlegemer. 3. Start plenluffer igjen etter ca. ett minutt.
	Valgt høyde for plenluffing for liten.	1. La motor avkjøles. 2. Still bladenes arbeidsdybde inn riktig.
	Gress er for høyt.	→ Klipp plen på forhånd (se 3. Funksjon "Riktig plenluffing").
Arbeidresultat ikke tilfredsstillende	Fjærene i plenlufferens valse er slitte.	→ Etterjuster valse (se vedlikehold).
	Tannrem defekt.	→ La den repareres av GARDENA Service.
	Plen for høy.	→ Klipp plen på forhånd.



Ved andre feil ber vi om å ta kontakt med GARDENA service. Reparasjoner må kun gjennomføres av GARDENA kundeservice eller av fagforhandlere autorisert av GARDENA.

8. Lagring

Ta ut av drift:

Plenlufferen kan for plassbesparelse foldes sammen ved å løse vingemutrene.

Vær derved oppmerksom på at kabelen ikke blir klemt inn.

→ Lagre plenluffer i et tørt, lukket rom som er utilgjengelig for barn.

Transport:

1. Slå av motor, trekk ut nettstøpsel og vent til plenlufferens valse står stille.
2. Still for transport over ømfintlige overflater, f. eks. fliser, bladenes arbeidsdybde i transportposisjon og løft plenlufferen.

Avfallshåndtering:

(i samsvar med
RL2012/19/EF)



Redskapet må ikke kastes i normalt husholdningsavfall men må deponeres fagmessig.

→ Viktig : Avlever redskapet hos din kommunale miljøstasjon.

9. Tilbehør som kan leveres

Oppsamler for elektrisk plenlufter ES 500

Art.-nr. 4065

10. Tekniske data

Opptatt effekt motor	500 W
Nettspenning	230 V
Nettfrekvens	50/60 Hz
Arbeidsturtall til plenlufterens valse	2.250 o/min
Vekt	7,5 kg
Bredde plenlufting	30 cm
Bladenes innstillinger av arbeidsdybden	3 x 3 mm (3 innstillinger + transport)
Arbeidsplassrelatert lydtryknivå L_{pA} ¹⁾	77 dB (A)
Usikkerhet k_{pA}	3 dB (A)
Støyemisjonsverdi L_{WA} ²⁾	målt 90 dB (A) / garantert 95 dB (A)
Usikkerhet k_{WA}	5 dB (A)
Hånd-armvibrasjon a_{vhw} ¹⁾	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Målemetode ¹⁾ ifølge EN 50636-2-92 ²⁾ ifølge RL 2000/14/EF

11. Service / garanti

Service:

Ta kontakt med adressen på baksiden.

Garanti:

GARDENA Manufacturing GmbH gir garanti for dette produktet i 2 år (fra kjøpsdato). Denne garantien omfatter alle betydelige feil på produktet som beviselig skyldes material- eller produksjonsfeil. I garantiperioden vil vi erstatte produktet eller reparere det uten kostnad hvis disse betingelsene gjelder:

- Produktet må ha vært håndtert riktig og i henhold til kravene i bruksanvisningen.
- Verken kjøperen eller en tredjepart som ikke er godkjent, har forsøkt å reparere produktet.

Denne produsentens garanti påvirker ikke brukers eksisterende garantikrav mot forhandleren / selgeren.

Hvis du har problemer med produktet, kan du ta kontakt med serviceavdelingen vår eller sende det defekte produktet sammen med en kort beskrivelse av problemet – og en kopi av kvitteringen hvis det er en garantisak – med porto betalt til GARDENA Manufacturing GmbH.

Forbruksvarer:

Slitedelene fjær er utelukket fra garantien.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Erzeugnisse entstehen, wenn diese unsachgemäß repariert wurden oder wenn keine Originalteile von GARDENA oder zugelassene Teile verwendet wurden, und wenn die Reparaturen nicht von einem GARDENA Service-Center oder einem Fachhändler durchgeführt wurden. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our products if it is because of improper repair or if parts replaced are not original GARDENA parts or approved parts, and, if the repairs were not done by a GARDENA Service Centre or an approved specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses produits, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces GARDENA d'origine ou approuvées n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le service après-vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés.

Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op dat in overeenstemming met de wet voor productaansprakelijkheid wij niet aansprakelijk zijn voor enige schade veroorzaakt door onze producten als gevolg van onjuiste reparatie of als er onderdelen vervangen zijn door andere dan originele GARDENA-onderdelen of goedgekeurde onderdelen en als de reparaties niet zijn uitgevoerd door een GARDENA-servicecentrum of een goedgekeurde specialist. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Vi vill uttryckligen påpeka att, i enlighet med produktens ansvarsrätt, vi inte ansvarar för skada som orsakats av våra produkter om skadan beror på felaktig reparation eller om delar som byts ut inte är GARDENA-originaldelar eller godkända delar, och om reparationer inte har utförts av ett GARDENA-servicecenter eller en godkänd specialist. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi understreger udtrykkeligt, at vi i overensstemmelse med produktansvarsbestemmelserne ikke hæfter for skader forårsaget af vores produkter på grund af forkert reparation eller udskiftning af dele med uoriginale GARDENA-komponenter eller komponenter, som ikke er godkendt af os, og hvis reparationer ikke er udført af et GARDENA-servicecenter eller en godkendt specialist. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Ilmoitamme erityisesti, että tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa tuotteiden vaurioista, jos niiden syynä on virheellinen korjaaminen tai muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai hyväksyttyjen varaosien käyttö tai jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA-huoltoliike tai valtuutettu asiantuntija. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri prodotti se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos expresamente que, de acuerdo con la ley de fiabilidad del producto, no nos hacemos responsables de ningún daño causado por nuestros productos si es el resultado de una reparación incorrecta, si las piezas de recambio no son piezas originales de GARDENA o piezas homologadas, o si la reparación no la ha realizado un centro de servicio de GARDENA o un especialista autorizado.

Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Relembremos expressamente que, em conformidade com a lei de responsabilidade pelo produto, não nos responsabilizamos por quaisquer danos causados pelos nossos produtos se forem provocados por reparações inadequadas ou se as peças substituídas não forem peças GARDENA originais ou peças aprovadas e se as reparações não tiverem sido realizadas por um centro de assistência GARDENA ou por um especialista aprovado.

Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Wyraźnie zwracamy uwagę, że zgodnie z obowiązującymi przepisami nie ponosimy odpowiedzialności za żadne szkody spowodowane przez nasze produkty, jeśli doszło do nich w wyniku niewłaściwej naprawy lub użycia nieoryginalnych bądź niezatwierdzonych części zamiennych GARDENA i jeśli naprawy nie zostały przeprowadzone przez centrum serwisowe GARDENA lub autoryzowanego specjalistę. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészainket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek nenese odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπεισθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Izrecno izjavljamo, v skladu z ustreznimi zakonodajo, ki ureja odgovornost proizvajalca, da ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za poškodbe, ki bi jih naši izdelki povzročili zaradi neustreznega popravila ali uporabe neoriginalnih ali neodobrenih nadomestnih delov (ki jih ne izdelata podjetje GARDENA) ali če popravi ne bi opravil servisni center GARDENA ali pooblaščen specialist. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito naglašavamo kako, u skladu sa zakonom o odgovornosti za proizvode, nismo odgovorni za bilo koja oštećenja uzrokovana našim proizvodima ako su posledica nepravilnog popravka ili zamjene dijelova s neoriginalnim dijelovima ili dijelovima bez odobrenja tvrtke GARDENA i ako popravci nisu provedeni u servisnom centru tvrtke GARDENA ili ako ih nije proveo odobreni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres că, în conformitate cu legea privind răspunderea pentru produs, nu suntem răspunzători pentru nicio deteriorare provocată de produsele noastre, dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele înlocuite nu sunt piese originale GARDENA sau piese aprobate și dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de service GARDENA sau de un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Ние изрично посочваме, че в съответствие със закона за отговорността за продукта не носим отговорност за повреди, причинени от нашите продукти, ако това се дължи на неправилен ремонт или ако заменените части не са оригинални части на GARDENA или одобрени части, или ако ремонтните дейности не са били извършени от сервизен център на GARDENA или от одобрен специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Me teatame sõnaselgelt, et vastavalt tootevastutuse seadusele ei vastuta me mis tahes meie toodete põhjustatud kahjude eest, mis on tekkinud toote ebaõige parandamise tõttu või varuosadena GARDENA mitte-originaalvaruosade või heakskiidetud varuosade kasutamise tõttu või parandustööde tegemise tõttu mujal kui GARDENA hoolduskeskuses või heakskiidetud spetsialisti juures. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Mes aiškiai pareiškiame, kad atsižvelgiant į gaminių patikimumo įstatymą nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

D CE-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	H EU-Megfelelőeségi nyilatkozat Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.
GB CE Declaration The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	CZ Prohlášení o shodě EU Podpsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístroje ztrácí toto prohlášení platnost.
F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare que la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.	SK EU-Vyhlasenie o zhode Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uviedla na trh v tomto vyhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných noriem EU a noriem špecifických pre výrobok. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.
NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.	GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.
S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.	SLO EU-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalca »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na popravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.
DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certificat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.	HR Izjava o sukladnosti EU-a Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasiranoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništava u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.
FI EU-yhdenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainittu laitteet täyttävät tehtaaltamme lähettäsiän yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.	RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.
I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.
E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.	EST ELi vastavusdeklaratsioon Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riigisule viidud kujul ELi harmoneeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.
P Certificado de conformidad de la UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.	LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti įmonė Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet koki prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.
PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązująca.	LV ES-atbilstības deklaracija Parakstījis Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.

[illegible]

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sirt Kodra
1000 Tirana
Argentina
Husvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan
Australia
Husvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husvarna.com.au

Austria / Österreich
Husvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku
Belgium
Husvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opthem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj
Brazil
Husvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husvarna@
husvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666 190
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia
Czech Republic
Husvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husvarna@husvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel: (+593) 22800739
francisco.jacome@
husvarna.com.ec

Estonia

Husvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi
Great Britain
Husvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husvarna.co.uk
Greece
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husvarna@
husvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Túnguhsali 1
110 Reykjavik
ooj@ok.is
Ireland
Husvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husvarna.co.uk

Italy

Husvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husvarna.com

JAPAN

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanencho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayev Str.
050060 Almaty
Ol Schmidt
Abayavenue 3B
11005 Kostanay
Korea
Kyung Jin Trading CO., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
Yangjae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husvarna Lietuva
Gardena Division
Atleities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu
Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau
Netherlands
Husvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 6655
pgm@jonka.com
New Zealand
Husvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husvarna.co.nz

Norway

Husvarna Norge AS
Gardena Division
Troskenveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husvarna.com

Poland

Husvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husvarna.com.pl

Portugal

Husvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Sosseaux Odai 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хусварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0802.04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domet d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Beigrade
Phone: (+381) 118 488 812
miroslav.jejina@domet.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husvarna.com

Slovenia

Husvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husvarnagroup.com

South Africa

Husvarna
Husvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husvarna España S.A.
Calle de Rivas nº10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müesseslik A.Ş.
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dosbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хусварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел.: (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

2066-20.960.06/0117

© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com